

Editada por el Servicio de Prensa
de las Brigadas Internacionales

Éditée par le Service de Presse
des Brigades Internationales

Herausgegeben vom Pressebüro
der Internationalen Brigaden

A leer por los Comisarios Políticos de Compañías y de Secciones

En Albacete tuvo lugar el 2 y 3 de abril una importantísima conferencia plenaria del Comisariado General de Guerra, en la presencia de los Comisarios de División.

Subrayemos el punto más importante indicado en las intervenciones del camarada ALVAREZ DEL VAYO, Comisario general de Guerra por la discusión.

En los seis meses pasados desde la institución del Comisariado general de Guerra, el trabajo cumplido por los Comisarios ha sido enorme. El Comisario ha trabajado en la transformación de las Milicias a la unidad regular del Ejército Popular. (Citar ejemplos del trabajo de los Comisarios en vuestra Brigada.)

En todas partes el Comisario de Guerra se ha vuelto el animador de los combatientes y el colaborador de los jefes militares.

Los Comisarios deben ver en el ejemplo de los camaradas muertos el camino a seguir para el trabajo futuro, y hay que recordar al camarada BELMONTE, Comisario de División, que murió diciendo: "He sido el primero en el avance y el último en el retroceso; he cumplido con mi deber de Comisario." (Commemorar los camaradas caídos en el combate y citarles en ejemplo.)

El momento actual es alentador y peligroso al mismo tiempo. Los últimos éxitos militares abren brillantes perspectivas de lucha y de victoria; pero, al mismo tiempo, podría haber una tendencia a creer que la guerra ya está terminada y que uno ya puede descansar sobre los laureles. (Recordar la voluntad de revancha de Mussolini; discurso de Grandi.)

El Comisario, en los momentos actuales, debe redoblar sus esfuerzos para entusiasmar sus hombres; debe ser, al mismo tiempo, el colaborador íntimo del jefe militar, porque el Comisario, como jefe militar, lleva en la misma medida la responsabilidad de combatividad y de la eficacia de nuestras unidades militares. (Indicar las formas de colaboración entre Comisarios políticos y mandos.)

No se puede ganar una guerra como la nuestra sin una línea política clara; es el deber del Comisario de hacer comprender y aplicar por todos nuestros combatientes esta línea política, que es la línea del Frente Popular. La experiencia española ha demostrado que solamente la línea política del Frente Popular y la estrecha unión nos puede llevar a la victoria. (Subrayar la necesidad de luchar en contra de toda tentativa de división y contra toda tendencia.)

En el empuje de las masas combatientes, en su espíritu de comprensión y de sacrificio,

A lire et commenter par les Commissaires Politiques de Compagnies et de Sections

A Albacète s'est tenue le 2 et 3 avril une très importante conférence plénière du Commissariat Général de Guerre en la présence des commissaires de Division.

Nous soulignons le point le plus important indiqué dans les interventions du camarade Alvarez del Vayo, commissaire général de Guerre par la discussion.

Dans les six mois passés, depuis l'institution du Commissariat Général de Guerre, le travail accompli par les commissaires a été énorme. Le commissaire a travaillé à la transformation des Milices, à l'unité régulière de l'Armée Populaire. (Citer des exemples du travail des commissaires dans votre Brigade.)

Partout le Commissaire de Guerre est devenu l'animateur des combattants et le collaborateur des chefs militaires.

Les Commissaires doivent voir dans l'exemple des Camarades morts la route à suivre dans leur travail futur il faut se rappeler le Camarade Belmonte, Commissaire de Division, mort en disant: "J'ai été le premier à avancer et le dernier à reculer, j'ai fait mon devoir de Commissaire." (Commemorer les camarades morts au combat et les citer en exemple.)

Le moment actuel est encourageant et dangereux en même temps. Les derniers succès militaires ouvrent des perspectives brillantes de lutte et de victoire, mais en même temps il pourrait y avoir une tendance à croire que la guerre est déjà terminée et qu'on peut déjà se reposer sur les lauriers la volonté de revanche de Mussolini discours de Grandi.

Le Commissaire doit dans les moments actuels, redoubler ses efforts pour entraîner ses hommes, il doit être en même temps le collaborateur intime du chef militaire, parce que le Commissaire comme le chef militaire portent tous la même mesure la responsabilité de la combativité et de l'efficacité de nos unités militaires. (Indiquer les formes de collaboration entre Commissaires Politiques et commandements.)

On ne peut pas gagner une guerre comme la nôtre sans une ligne politique claire, c'est le rôle du Commissaire faire comprendre et appliquer par tous nos combattants cette ligne politique qui est la ligne du Front Populaire. L'expérience espagnole a démontré que seulement la ligne politique du Front Populaire, et l'étroite union peut nous porter la victoire. (Souligner la nécessité de lutter contre toute tentative de

Zu lesen und zu kommentieren durch die Pol. Kommissare-und Vertrauensleute

In Gegenwart der Politischen Kommissare der Divisionen, wurde am 2. und 3. April eine wichtige Vollksitzung der General-Kriegs-Kommissariats abgehalten.

Wir unterstreichen den wichtigsten Punkt, den der Kamerad ALVAREZ DEL VAYO, General-Kriegs-Kommissar in der Diskussion ausführte.

In den vergangenen sechs Monaten, seit dem Bestehen des General-Kriegskommissariats, war die von den Kommissaren geleistete Arbeit, enorm. Der Kommissar hat an der Umgestaltung, der Milizen in eine reguläre Volksarmee, mitgearbeitet. (Weist auf die Arbeitsbeispiele der Kommissare in eurer Brigade hin.)

Überall ist der Kommissar ein erseits der Mitarbeiter der militärischen Chefs geworden, und andererseits feuerte und belebte er unsere Kämpfer.

Die Kommissare sollen an den Kampf beispielen der toten Kameraden ihre Zukunftsarbeit sehen und sollen sich des Kameraden Belmonte, Divisions-PolitKommissar erinnern, der sterbend ausrief: "Ich war der Erste im Vorgehen und der Letzte im Zurückweichen, ich habe meine Pflicht als Kommissar erfüllt". (Erinnert an die Kameraden die im Kampfe fielen und fuhrt sie als Beispiel an.)

Der gegenwärtige Augenblick ist ermutigend und gefährlich zu gleicher Zeit. Die letzten militärischen Erfolge eröffnen glänzende Aussichten des Kampfes und des Sieges, aber gleichzeitig kann sie eine Meinung aufbringen, dass man glaubt, der Krieg sei schon beendet, und man koennte sich auf den Lorbeeren ausruhen. (Erinnert an die Revanchegeheuste Mussolinis und an die Rede Grandis, etc.)

Im gegenwärtigen Augenblick soll der Kommissar seine Kräfte verdoppeln um seine Leute mit sich zu reißen, er soll gleichzeitig der intime Mitarbeiter des militärischen Chefs sein, weil der Kommissar wie der militärische Chef, im selben Masse die Verantwortung fuer die Schlagkraft und Widerstandsfähigkeit unserer militärischen Einheiten, tragen. (Fuehre die Formen der Zusammenarbeit zwischen den Pol. Kommissaren und den Kommandanten an.)

Man kann einen Krieg wie den unsrigen nicht ohne eine klare politische Linie gewinnen. Die Rolle des Kommissars besteht nun darin, unseren Kämpfern die politische Linie klar zu machen, da mit diese Linie der Volksfront von allen Kameraden durchgeführt wird. Die spanischen Erfahrungen haben aufgezeigt, dass nur die po-

el Comisario puede tomar las energías necesarias para perfeccionar nuestras unidades militares, para asegurar la continuación del esfuerzo de nuestros combatientes. Es preciso conservar el estado del espíritu de victoria y defensiva que las batallas sobre el frente del Centro y del Sur han dado a nuestros combatientes.

Todo el trabajo de propaganda y cultural debe de ser intensificado. La creación del Hogar del Soldado, de escuelas para analfabetos, ha dado ya, donde estas medidas se han realizado, resultados buenos y alentadores. *(Traed ejemplos concretos e indicad las medidas tomadas para este caso en vuestra unidad.)*

El trabajo de política y de propaganda debe de ser intensificado, no solamente en nuestras líneas, sino también en las líneas enemigas. Las últimas derrotas han debilitado mucho la moral del enemigo. Entre las fuerzas españolas y las tropas italianas y alemanas que se encuentran en sus líneas, hay sentimientos de disgregación y de quebrantamiento. Es en estos momentos cuando debemos redoblar, no solamente nuestros golpes militares, sino también nuestro trabajo de propaganda. Esta propaganda debe de ser hecha de una manera diferente y concreta explotando todas las debilidades del enemigo y utilizando los elementos de disgregación existentes en sus fuerzas heterogéneas y sin ideal. *(Traed como ejemplo el de Guadalajara, numerosos desertores, etc.)*

Realizando todas estas tareas, el Comisario político será verdaderamente el hombre de la victoria.

division et contre toute tendance extrémiste.)

Dans l'élan des masses combattantes, dans leur esprit de compréhension et de sacrifice le Commissaire peut puiser les énergies nécessaires pour perfectionner nos unités militaires, pour assurer la continuation dans l'effort de nos combattants.

Il faut conserver l'état d'esprit de victoire et défensive que les batailles sur le front du Centre et du Sud ont donné à nos combattants.

Toute le travail de propagande et culturel doit être intensifié. La création du foyer du soldat, d'écoles pour analphabets a déjà donné, là où ces mesures ont été réalisées des résultats bons et encourageants. (Apporter des exemples concrets et indiquer les mesures prises à ce sujets dans votre unité militaire.)

Le travail de politique et de propagande doit être intensifié, non seulement dans nos lignes, mais aussi dans les lignes ennemies. Les dernières défaites ont beaucoup affaibli le moral de l'ennemi. Entre ses forces espagnoles et les troupes fascistes italiennes et allemandes il y a des sentiments de disgrégation et de rupture. C'est en ce moment que nous devons redoubler non seulement nos coups militaires, mais aussi notre travail de propagande. Cette propagande doit être faite d'une façon différenciée et concrète exploitant toutes les faiblesses de l'ennemi et utilisant les éléments de disgrégation existant dans leurs forces hétérogènes et sans idéal. (Apporter les exemples de Guadalajara, des désertions nombreuses, etc.)

En réalisant toutes ces tâches, le commissaire politique sera vraiment l'homme de la victoire.

litische Linie der Volksfront, die enge Einheit, uns den Sieg bringen kann. *(Unterstreicht die Notwendigkeit des Kampfes, gegen jede Zersetzung und gegen jede extreme Tendenz.)*

Bei der Massenbegeisterung der Kämpfer, im Geiste des Verstehens und der Opfer, kann der Kommissar die notwendigen Energien verschaffen, um die militärischen Einheiten zu vervollständigen und die Fortdauer der Kampfkraft zu sichern.

Es ist nötig, dass man die Siegeszuversicht und den Verteidigungs-Geist der Kämpfer erhält, welche durch die Schlachten auf den Fronten des Zentrums und im Süden, gegeben haben.

Die Propaganda- und Kulturarbeit muss verstärkt werden. Die Gruendung von Soldatenheimen, wie Schulen fuer Analphabeten, haben dort wo diese Massnahmen getroffen wurden, gute und ermutigende Resultate erbracht. *(Bringt laufende Beispiele und erinnert an die getroffenen Massnahmen in euren militärischen Einheiten.)*

Die politische Propaganda-Arbeit muss nicht nur in unseren Linien verstärkt werden, sondern auch in den Reihen des Feindes. Die letzten Niederlagen haben die Moral des Gegners stark geschwächt. Zwischen den spanischen Kräften und den faschistischen Truppen Italiens und Deutschlands gibt es schon Erscheinungen der gegenseitigen seitigen Abneigung und der Zersetzung. In diesem Moment müssen wir nicht nur unsere militärischen Schläge, sondern auch unsere Propagandaarbeit, verdoppeln.

Diese Propaganda muss nach den verschiedensten Arten gemacht werden, indem man die konkreten Schwächen des Feindes ausbeutet und die Elemente des Widerspruchs ausnutzt, die in ihren verschiedenartigen Truppen ohne Ideal, vorhanden sind. *(Bringt die Beispiele von Guadalajara und die zahlreichen Desertionen etc.)*

Wenn alle diese Arbeiten ausgeführt werden, wird der Polit-Kommissar wahrhaft der Mann des Sieges sein.